THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 19 — NO. 4 WEDNESDAY, JANUARY 18, 1956 TORONTO, ONT.

ARLENE FRANCIS, U.S. television personality, is seen with stewardess Sachiko Uemura on arrival at San Francisco International Airport on Japan Air Lines' "City of Osaka" following a visit to Japan during which she made five films for exhibition on NBC-TV program "Home".

IMPRESSIONS in TOKYO

By SHIGEKO TAKEDA

(The writer is currently enrolled at International Christian University, Tokyo. As a student at the University of Alberta, she was a Canadian delegate to the World University Service seminar in Japan last summer. Her home is at Rosemary, Alta.—Ed.)

TOKYO.—Japan is a country ... to foreigners, sometimes ... tably polite.

... people are courteous and ... ging to help a foreigner. ... foreigner is always se... as a guest. His faults ... forgiven, never cor... He is a guest the Japa... people feel responsible for, ... with care.

Perhaps the segregation of ... is caused by the years ... tion, the oneness which ... society has cultivated. ... years of isolation still ... reminiscences of self-con... which the people have ... among foreigners. Will ... erased by the new demo... way of thinking? I doubt ... much.

... we Niseis brought up in ... cratic society, not know... meaning of aristocracy, ... self-conscious among ... We want to stay ... Japanese, we form Nisei ... Why? Race bonds cannot ... rationally. Perhaps ... of race is greater than ... by doctrine or religion.

... a Nisei in Japan brings ... which the Occidental ... here would not experi... The Nisei is accepted as ... natives, until he opens ... —then he is considered ... foreigner. Many ... a foreigner are not for... We are expected to know ... customs and the ... There are some un... experiences, but I am ... that I am a Nisei. ... people will accept ... a guest but as a ... custom and language ... diminishes.

... the quiet Sundays in ... there only a few neces... are open. Tokyo is ... day. Stepping out of ... lucky Japanese room, ... begins ticking. The ... the punctual electric ... busy shops—every day ... In Canada Sunday ... in the diet: it is the ... the past week, to make plans for the coming week, and the day to relax.

The punctuality of Japanese trains is astonishing; the variety of things the people do for their living is fascinating. For example: selling tofu, polishing shoes, running a paper show, peddling a few cheap articles at back doors of shabby homes, or selling shoe strings in the street. These little occupations would not thrive in Canada, but they are a means of existence for some in this overpopulated country.

The division between the "haves" and the "have-nots" is discouraging. Middle class is almost non-existent. Of the "haves", few have more luxury than the American upper class; then there are so many who are barely existing. The revival of the zaibatsu (plutocracy) is discouraging, as the wealth is gradually being consumed by a few.

Tokyo is heaven for those who have money and hell for those who have none. Beside a huge limousine with a smart chauffeur and a little man in the back seat is seen a limping beggar; behind a classy restaurant, a shabby home with rice and tsukemono on the table; one child may study the arts, such as flower arrangement, music, the tea ceremony, while another is sold or bribed into a prostitute alley in Shinjuku; everything is found in the two extremes. The shops are loaded with goods; yet behind the shops the people struggle for existence. How long can such an unhealthy society continue without change?

It is easy to enjoy oneself in Tokyo, in this cultural centre, but it is depressing to see the need of social reform in this overpopulated nation. One can become either very pessimistic or totally indifferent and ignore the evils of society.

MAIL TO JAPAN.—SS Island ... Vancouver Jan. 23. Canada Mail leaves Feb. 4.

Etobicoke Boy Makes Arrival New Year's Day

Michael Nash made his arrival into this world in the early evening of New Year's Day to become the first NC baby for 1956. He's the sixth child to be listed on The New Canadian honor roll of first babies, inaugurated in 1951.

Michael weighed in at 6 lb. 11 oz. on arrival at Women's College Hospital, Toronto, at 6:05 p.m. Jan. 1st. Dr. M. Noneyama attended. Proud parents are Alfred and Jean (Uchikura) Nash, 126 Renforth Drive, Etobicoke township, Toronto 18.

Michael is also the first contest winner with parents of mixed racial origin.

At nine o'clock the following morning, Jan. 2nd, Deborah Kyoko Murakami, 6 lb. 10 oz. was the second baby of the year with her arrival at Toronto General hospital. Dr. G. J. Mainprize attending. She is the fifth child of Mr. and Mrs. Bert Murakami, 3900 Bloor St. West.

Another early birth was a son for Mr. and Mrs. Harry Kuramoto of Vancouver, making his arrival at Vancouver General at 10:52 p.m., Jan. 9th. Dr. Olacko was the attending physician.

Worthy of note, too, is the birth of Shioji Udo on December 29th, three days early for the NC contest. Shioji is daughter of Mr. and Mrs. Toru Udo of the Japanese Embassy at Ottawa.

Hamilton Student Wins U.T. Nisei Club Bursary

Samuel Yoshida of 80 Mayflower Ave., Hamilton is this year's winner of the University of Toronto Nisei Students Club scholarship. The annual award, valued at $100, is presented annually to a Nisei freshman on the basis of academic work and financial need.

Yoshida, who has decided to pursue a career in medicine, was an honor graduate of Central High School, Hamilton, where he was active in badminton and cadet training. His hobbies are photography and chess.

Presentation of the scholarship will be made at the NSC dance, Glenn Miller Nite '56, Feb. 4 at the UNF hall.

Calif. Nisei Invest In Film Enterprise

LOS ANGELES.—Cameras began rolling last week at California Studios in the initial shooting of Nacirema Productions' new vehicle "Count the Dead", starring Howard Duff and Gloria McGhee.

What makes the film unique is that it will be financed by capital put together by some 20 Nisei investors. Attorney David T. Yokozeki is president of the recently-formed Nacirema (American spelled backwards) Productions.

NISEI ENGINEER

A new high school costing an estimated $1,300,000 is to be built by North York board of education at Bathurst and Finch Ave. Wallace, Carruthers and Associates Ltd. are consulting engineers for structural work, with Leah, Kobayashi and Associates in charge of mechanical and electrical.

Nancy Kobayashi Prexy Of Steveston Budd. S.S.

STEVESTON, B.C.—Steveston Buddhist Sunday School had its annual election Jan. 8 with Nancy Kobayashi elected president, Daisy Akune vice-president and corresponding secretary, Yoneko Sakata secretary-treasurer, and Betty Morishita welfare chairman.

Steveston has taken over the publication of the Dharma from Kelowna. Alice Sakiyama was elected editor, Itoko Nishi assistant editor, and Bob Mukai treasurer.

Chances Dim in 1956 For Hawaii Statehood; Immigration Discussed

By SAM ISHIKAWA

NEW YORK.—The chances for statehood for Hawaii in 1956 are very "dark" unless President Eisenhower is ready to compromise his stand on Alaskan Statehood, Mike M. Masaoka, legislative director of the Japanese American Citizens League, reported to the annual installation dinner of the New York chapter held recently at the Suehiro Restaurant.

Masaoka said that the President's State of the Union message clearly indicated that the President was "not ready to accept Alaska which is interpreted in Washington as dooming Hawaiian statehood."

The Nisei lobbyist said that the formula of basing immigration on the 1950 census instead of the 1920 figures, as suggested by President Eisenhower, would increase Japan's quota from 185 to 2..2, and if the population of Hawaii and other territories were included in the census figures, the Japanese quota would be nearly 500 persons annually.

Masaoka decried the national origins principle as being racist and particularly discriminatory towards Asian countries, but as yet every proposal to change the national origins principle would even be more discriminatory towards Asian countries, however, they may aid South and Central European countries.

Argument in Rebuttal to Dr. Hayakawa: Need Nisei Organization for Integration

LOS ANGELES.—An assistant professor in education and psychology at Long Beach State College came to the 'defense' of the Calif. Intercollegiate Nisei Organization, whose members were recently urged by semanticist Dr. S. I. Hayakawa to disband and follow their own "passions and enthusiasm" for their own life's careers.

Dr. Gordon Warner, who spent several years in Japan studying the art of kendo in his youth, questioned the feasibility of doing away with such organizations, like the CINO, which at the present time seem to be functioning at the highest level.

The long-time friend of persons of Japanese descent said one of the major purposes of the CINO group, founded in 1951, is to afford the integration of the Nisei and Sansei into the complex American life on the collegiate level.

Dr. Hayakawa, world-renown authority on semantics, also a professor in his field at San Francisco State College, caused considerable ripple of harsh comments in CINO's top brass during the No. Calif. convention held in San Jose when he said in a letter to the delegates that "Nisei social groups should cease to exist because they merely serve as 'crutches'."

The Warner rebuttal, in letter form written expressly for the Rafu Shimpo, said "CINO has proved its value through the efforts of many workers who have adhered to the principles proposed in the original charter.

"The mere fact that every major college with a Nisei enrollment has voluntarily joined the CINO activities indicates an apparent need for such an organization, founded on these sound principles for the specific purpose of integration." Dr. Warner declared.

"This organization is but one of many of which a counterpart can be found for the Caucasian American group. If there is such a need and the need has been proven—it would be unnecessary to develop a case of semantics to realize that without such a group there would not be the large membership now found in the CINO."

The adviser to the Long Beach Kendo Club, countered Dr. Hayakawa's statement that Nisei groups only serve to perpetuate social discrimination, that it cannot be combatted by statute alone.

"Everyone is not capable of integrating immediately. There are individual differences in all walks of life. The value of having an organization is that a person can find direction in acquiring fact which will assist him in reaching his desired goals.

"It is granted that barriers have been lowered for persons of Japanese ancestry in the United States in the professional, semi-professional and labor field.

"However, the associations must receive their due credit for assisting in lowering these legal obstacles. Therefore, it would seem logical and imperative to think that such organizations continue with their work, which is in focus with issues and problems that remain to be solved.

"I cannot condone the statement contained in Professor Hayakawa's letter to the No. Calif. CINO convention members which read in part '. . . Nisei social organizations should cease to exist . . . so I say nuts to them.'"

Hayakawa's rather dubious challenge caused such an impact in CINO circles that when the state convention was held at El Camino State College in So. Calif., Dec. 28, officials picked "CINO—Crutch or Cornerstone" as their theme.

カナダの東端 (二)

坂本義雄

カナダの第十番目の州ニューファンドランドを除けばノヴァ・スコシア州はカナダの最東端ということになる。去る夏にはこの地方を訪れた日系人を可なり見受けたが、それが単に観光に止まるものであるにせよ日系人が大西洋岸に關心を寄せられつゝあることは大いに喜ばしいことである。夏は幾ら暑くても眠れないなどということはなく、まず晩香坡の夏を思い出させる程度で、昨夏初めて訪れた知人など、オンタリオをたつたままの姿では朝夕は寒かつたと言つていたくらいである。冬も案外しのぎよい方で、チャン鑑別を仕事にする私は、冬が忙して遠くは二百五十哩もの所を往復するのだが、今までのところ記憶にのこるような困難な目に合つたこともない。

ノヴァ・スコシア州は、在来本州とケープ・ブレトン島との二つからなつて、両者間の一哩半をフェリーが通つていたのであるが、昨夏近くの岩山をくずして其の深い海峡を埋め立て、陸續きにした。この新設のコーズウエーも有名だが、今春ハリファックス市と對岸ダートマス町の間に出来た大つり橋は、晩香坡のライオンス・ゲート橋にそつくりのように繪葉書では見える、旅行者の興味を呼ぶものの一つはロブスター(イセエビ)である。海の匂いが近づくにつれてハイウエーの両側で真赤にゆでたロブスターを売る風景が見られる。樹蔭に自動車を止めて喰べる味はまた格別である。

話は「お國自慢」になりかけたが、實のところ私どもも、最初の頃は腰を落ちつける氣はなかつたが、住みなれるに従い、また長男がここで生れてからは、ワイフの口癖であつた「オンタリオへ帰る」が「オンタリオへ遊びに行こう」までに變つて来て、今ではここの生活にとけこんでしまつた有様である。當地には日系家族といつては私たちだけであるが、土地の人々の特別な好意を受け、割に恵まれた環境にあり、今では去り難い地となつた。

ここから六十哩南のハリファックス市には二世の井戸夫妻が居る。彼はカナダの兵隊で日本で結婚し、昨年の四月に歸加して幸福な生活をしている。二、三度紙上に報じられたミセス・ファーマア(春江さん)はすつかり元氣になつて、戰争花嫁として幸福な生活をしている。戰争花嫁が、みなこのようにうまく行つたら國際結婚の悲劇は起らないであろうに。この地に三人の戰争花嫁が三人、ハリファ

人事消息

■婚約

▲トロントの園下亀二氏夫妻息女サチ子さんとウイニペッグの田邊トミエ夫人息忠輝氏は十二月十七日園下氏宅に於て婚約した

▲晩市の柴田友吉氏夫妻甥齋藤光雄氏と山本勝氏妹二四子・ナンシーさんは宮城島利三郎氏夫妻の世話で十二月十一日バンブー・テラスにて婚約式を擧げた

▲アルバータ州ピンチャー・クリークの澤田嘉平氏夫妻息加美男氏とコールデール北嘉うた夫人息女富貴子さんは佐久本政矩氏と河村開教使夫妻の世話で十二月三十日コールデール佛教會に於て河村開教使司式の下に結婚式を擧げランギュー園にて披露した

かすが餅 煎 味が軽く美味しい
一何卒御試食下さい一
△進物用並びに御祝い用の「練羊羹」
△遠近に拘らず御注文次第送付いたします
かすが煎餅店
P.O. Box 234, Kamloops, B.C.

鮮魚 肉類
△和洋食料品一切
△カマボコ△サツマあげ製造
キノ魚肉店(木下)
KINO'S MARKET
P.O. Box 57, Slocan City, B.C.

男女必讀のブック、極彩色繪入 廣告封入) 一弗
Crown Industries
28-B 778 McMillan Ave., Winnipeg, Man.

新着荷御案内
夏は特にビタミンホルモンの補給に努めましょう
○まむし酒(大)八弗九十五仙○まむし粉末鑵入 六弗五十仙○養命酒(大)二弗七十五仙
▲ホルモン剤―△養命素△スッポン血赤錠△オバオーモン女性△ヨカール・エフ△ローゲンカプセル△ギナンカプセル
▲高血壓藥―△ルチン・ホルモン△ヨード製剤△ヤギクラミン△ルマンC ▲胃腸病藥各種▲小兒藥各種
▲皮膚病藥―△カユミノ△キンカン△別府温泉湯の花
▲かたのこりには―△サロンパス△トクホン△ロイヤルパン△貴信膏△万金膏△毒下し△虫下し
●お待兼の化粧品△ユゼ黒砂糖固形洗粉△白精クリーム△バニシングクリーム△ニキビ取美顔水△白髪染ルリ羽△キミガ代
●和洋食料品一切、諸雑貨、レコード各種 皆様御用命のほど御願い申上げます。
晩市東ヘスチングス街二六三 みかど商會
電話 ピーエー九六一八
253 East Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone PAcific 9618

辯護士 鬼塚敏三
事務所 トロント市ヤング街二二九番ルーム四〇三
電話イーエム三―五〇〇二
自宅 オーエクス 一―三三八八
▽一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士 ノータリ パブリック 倉田ルシン
トロント市ベイ街二四四 クレヂツト・フォンシヤ建物
電話 イーエム六―〇九五九 自宅アール・オー―七三四二七

安息日再臨教會
JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
532 College St. Toronto
△安息日學校 土曜日 午後一時
△聖安息日禮拜 下村牧師

辯護士 大家二夫
トロント市カレッジ街二 ルーム二〇三エー一五
電話グラブリユ・エー一六〇五
自宅オーエクス四―四〇七

辯護士 エフ・エー・ブルーイン
一切の法律事務について御相談に應じます。
トロント市ベイ街三七二
イーエム三―四三九一

日系人を歓迎!
△室内清潔、サービス満點 △料理は美味 △特に日系人の御嗜好に留意
△結婚、婚約披露その他の講宴會に御利用下さい。座席は與に擴張の豫定であります。
○中華料理○
ロータス・イン
レスブリッジ・ステーション前 電話 二二九七
LOTAS INN (PHONE 2297) Front of Lethbridge Station.

日系人の結婚祝宴
▽おいしい支那料理として定評であります。特に日系人の結婚祝宴には特別便宜を計ります。その他宴會も御所望により致します。
晩市 竹林園 バンブー・テラス
155 East Pender St., Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

天下一品

日本をしのんで 日本の味を…
キッコーマン醤油
野田醤油株式会社

直輸入商 西澤商會
S. NISHIZAWA CO. LTD., 755 POWELL STREET, VANCOUVER, B.C. Phone TA. 9944

N.Y.K. LINE PASSENGERS AND FREIGHT
日本郵船 氷川丸御案内
過去七十年の歴史を持ち、絶大の好評を賜つている、傳統的郵船のサービスを以て、皆様の御乗船を御待ちして居ります

晩市出港	沙市出港	横濱入港
一月十五日	(ハワイ經由)	二月五日
三月十二日	(同)	四月二日
五月十五日	(同)	六月五日

運賃 キャビン(八〇名)四百廿五弗以上 / 三等エー(六九名)三百弗 / 三等ビー(一二九名)二百八十弗
尚詳細は切符取扱所或は上記に御照會下さい。
Representative N.Y.K. 914 Second Avenue, Seattle 4, Wash. U.S.A.
B.W. Greer & Son Ltd., Agent 301 Bank of Nova Scotia Bldg., Vancouver 2, B.C.

結婚宴會やパーティーに
▲室内は全部きれいに改装し百人までの結婚祝賀宴やその他コ・パーテーの御用命に應じます
▲日系人の皆々様の御来様をお待ちしております
トロント市アルバート街六九 好世界飯店
電話 イーエム八―九八一七

HOTEL ROOSEVELT
K. IWATA TRAVEL SERVICE
Authorized Agent for N.Y.K. Line, American President Lines
Authorized Agent For All Airlines
166 East Hastings St., Vancouver, B.C.
呼寄日本行に快ニュース
ご承知の通りカナダ太平洋航空会社では、在日二世、妻子呼寄並に一般海外旅行に對し、運賃の月賦拂を實施致すことになりました。御希望の方は、當旅行案内所へ御申込み下されば詳細御説明申上げます。
ホテル・ルーズベルト 旅行案内部 岩田敎一
晩香坡市東ヘスチングス街一六六 【電話マリーン四〇五七】
▲日本内地觀光は日本交通公社と提携
トロント市案内所 森岡
113 McCaul St., Toronto, Ont.

息子の縁談（六五）

林　房雄

「はつ、ミッツ？……これはミツマメではないのかい」

「ミツはこの中に入っています、はら」

ミドリさんは手をのばして、銀色のポットに入ったミツを栗田氏のグラスにうつしてやって、

「これをかけなければ、ミツマメになりません」

栗田氏はもう一度ミドリさんの顔をつくづくとながめて、

「なるほどね、君は親切なお嬢さんだ！」

と言って、オークマの店先で會った時と同じように、ぱっと赤土色になった。少女趣味の宿命が作用したのだ。

（いまいましいな。おれは、この娘の前に出ると、まるで中學生みたいになる。心臓がどきどきするんだから、やりきれない。いい娘だなあ、畜生！）

光子夫人の方は、ミドリさんのやり方が何から何まで氣に入らない。

「まあ、なんて差し出がましいんでしょう。私がかけて差し上げますのに……」

栗田氏はサジでミツマメをかきまわしながら、

「はつ、なんだ……」

「ミツは私がかけて差上 [illegible]」

[illegible]

……おかしくなるかもしれん」

と言いながら、一口食べて、

「うまい！　いい味だ。ミツは若いお嬢さんにかけてもらうにかぎる。ねえ、そうだろう、小太郎君？」

「僕は自分でかけます」

「遠慮するなよ。このお嬢さんにかけてもらいたまえ。僕だけかけてもらったのでは不公平だ」

「もう、かけました」

「はつはつはつ、怒ることはないぜ。僕はこのお嬢さんを食べはしないよ。みんなで仲よくミツマメを食べようと思っているだけだ」

小太郎君はだんだん不安になって來た。今日の栗田氏は何を考え何を言おうとしているのか、さっぱりわからない。全く、うす氣味の悪い老人だ。

「栗田先生、御用をおっしゃっていただけないでしょうか？　僕達は――僕もミドリさんも急いでおりますし、ほかにまわるところがございますので……」

「忙がしいのは御同様だ」

栗田氏は天井をながめて獨りごとのようにつけ加えた。

「人生はミツマメではない」

「ほう、何でございますか [illegible]」

[illegible]

やいました」

「ああ、そうか。人生はミツマメのように甘くできてはいない。お互に生きているかぎりは、働かねばならないさ。君が仕事で忙しいのは、たいへん結構だ。しかし、あわててはいかん」

「今日のお話は、私の結婚のことだったと思いますが……」

「それも、いそぐことはない。あわててはいかん」

「とにかく、円子さんとのお話は、はっきりおことわり申上げます。私も結婚については、私流の方針と理想のようなものを持っていますから、それに従いたいと思います」

●寄附感謝　一九五五年六月廿四日以來左記の方々から御寄附を戴きました事を厚く御禮申上ます。合掌

晩香坡佛教會

△拾五弗　徳田與市氏逝去に　徳田キリ
△拾弗　故夫恒次郎一周忌　西川タネ
△拾弗　故息女春美齋典返し　カズロー　新本佐一
△貳拾弗　息結婚記念　石川義衛
△拾弗　故夫十七年忌　堀 [illegible] ト（テアトル）
△拾五弗　田中善之
△拾弗　故父十七年忌　林與三郎
△貳拾弗　故次男弘三周忌及晩市訪問に際し　ムースジョー　山上正太郎
△五弗　亡母廿五年　森ハツ
△貳拾弗　息結婚記念　天野弟一
△十弗　全快祝　中島安松
△十弗　晩市訪問記念　[illegible]
[illegible]
△十弗　亡母法要記念　高田昭
△十弗　亡父廿五年忌　吉川勘一郎
△十五弗　亡母二十五年忌　堀井良太郎
△二十五弗　息結婚記念　雑本國松
△五弗　大丈夫人
△五弗　黒見夫人
△廿弗　故弟十三年忌　天野弟一
△十五弗　息結婚記念　臼井浩平
△二弗　田中英一
△廿弗　故父追悼法要に　田所行春
△十弗　息結婚記念　上野竹藏
△十弗　故父追悼法要　新田喜太郎
△廿五弗　息結婚記念　向田吉松
△十五弗　息忠幸結婚記念　大堀源一
△十五弗　息女カナエ結婚記ねん　森田勝義

●十二月中に左の御寄附を頂き有難く御禮申上ます。合掌

トロント佛教會

△廿五弗　故藤本政喜忌明　志藤本キジュ△廿弗　金婚式記念　松岡常七△七周ハルノ△十二弗六十二仙　故妻年忌　松井虎五郎△十弗宛　息女結婚記念　田中佐太郎、高橋義八、ハミルトン加藤與三郎△五弗宛　故母廿七周忌　田中巌造、結婚記念　藤本修三、故立石ハツ一周忌　立石忠雄、船英一郎△三弗宛　ガーデンクラブ、丸橋ラ [illegible]

●寄附感謝　左の諸氏よりの御寄附を深謝申上ます。

如月クラブ

△十弗宛――二階堂義氏、野田保一郎氏、竹中徳二郎氏、青木夫人、辻龍太郎氏△五弗宛――森田夫人、中元夫人、神田夫人△三弗　濱崎夫人△廿五弗　竹中徳二郎氏△廿弗　無名夫人

（紀元展覧會に際して）
十五弗　中村 [illegible] 市氏
五弗　佛教婦人會
五弗　市島一世郎
△二弗　佐田福次氏

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642 — 0455

CATERING to
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサービスは常に皆様の御ひいきを頂いています

●結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています

ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話パシフイック六六四二

KOBY'S GENERAL STORE

371 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C. Phone PA. 1811

和洋食料品一切並に
生菓子製造

▲お土産に特製の生菓子をお進めします
▲市内は配達致します
▲各地方よりのメール・オーダーは多少に拘らず責任を以て迅速丁寧にお送り致します

何んでも揃ふ＝小林商店

日本品一切

△鮮魚　△干物　△罐詰類　△漬物
△野菜　その他いろいろ

トロント市チエスナッツ街八五
イーオン・トレーディング

YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3972
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

品質日本一
ヤマサ醤油

Sole Agent For Canada
MAGILL EXPORT & IMPORT LTD.
Former
ANDREWS & GEORGE CO. LTD.,
2??9 Grandview Highway
and
2850 Renfrew Street
Vancouver 12, B.C.
DExter 5303

品質極上
調味絶好
日本食料品
ヤマサ醤油を御愛用下さい
直輸入卸商
マギイル貿易商會

初春レコード御案内

青空ダンディ　玄海シャンソン　田端義夫
男だせ　春日八郎
忘れましょう　西村つたえ
辨天小僧　三浦光一
お染日和　神楽坂浮子
風雲講道館　白根一男
男の道　真木不二夫
泣虫人生　春日八郎
君戀千鳥　大路はるみ
裏町ポルカ　雨滴シャンソン　鶴田浩二

宴會ばやし　もしも貴方がその氣なら　鈴木三重子
東京ばやし　鈴木、針谷
道行京上り　淺野、高野
大相撲ジャズ場所　鈴村一郎
からかつちよいさよ　青葉しよう子
花唄仁義　田端義夫
デカンショ節　田端、淺野
さくら乃藤で　淺野、晴子
世直しサクラ　今村、鈴木
壽太郎節　高砂炭坑節　三橋美智也

●五ページの目録が出來ています。お申込み下さい●
レコード一枚送料共 [illegible]　雑誌年間貸り特大 [illegible]

K. MORITA　K・森田輸入貿易所

IMPERIAL BANK
OF CANADA
ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由

○日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金爲替（ドラフト）をくみます
◎外國爲替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由となりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インピリア丸銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人　エル・ゼー・ワァーカー

二世呼寄せ

乗船で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ種々と便利を計り居ります。御地カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に乗船より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續き致します。御用命下さる樣願います。

日本行専門
安藝ホテル
AKI HOTEL
Phone JOrdan 7-1114
1651 Post St., San Francisco, Calif.

AMERICAN PRESIDENT LINES

日本行及び二世呼寄せ

詳細は當旅行社事務所へ御照會下さい。其の他移民收續事項の諸手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル
KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

選手權保持をかけ ホッキー軍五輪大會へ

一九五二年、カナダのアイス・ホッキー選手軍エドモントン・マーキュリーがオリンピック大會にのぞみ優勝の榮冠を得たが、今月イタリーのコーテナ・デアンペゾーで行われる冬季オリンピック大會に、カナダはオ州・チナー・ワタルーの「ダッチマン」を派遣することになり、同選手軍は世界選手權をめざして勇躍イタリーに向け先週本空路出發した。一方ソ連側では米國及びカナダのホッキー・チームを、大會終了後モスクワに招待したいと申し出ているが、ダッチマン軍はこれに應せず、ドイツやフランス駐留のカナダ空軍のホッキー・チームと親善試合するもようである。カナダ軍がホッキーに優勝することは少しも番狂わせではなく、アマチュア・ホッキーの優勝カップである、「アレン杯」を昨年獲得したダッチマン軍は、來る二十六日までドイツを相手に試合を開始する。

「税金日本」

老年恩給にも課税

【東京通信】△「われわれの養老年金に日本政府が課税するのは、あんまりひどい。世界で養老年金から税を取る國はあまりない」とたどたどしい日本語ながら、大いにふんがいした手紙が十三日、サンフランシスコの二世から朝日新聞東京本社に寄せられた。[illegible]——米國の社會保障法による養老年金をうけて、日本で餘生を送ろうという人たちに、日本政府の課税問題が大きい痛手になつている。その反對運動は次第にひろがり、ハワイの日系市民が大藏省に抗議を申込んだほか、ロサンゼルスでも南加日商が陳情書を練り、全米に呼びかける計畫」という。

△當の大藏省では「國内でも年金に課税しているのでこの方針は變えられぬ」と強腰。せちがらい「税金日本」の悲哀が海の彼方に飛火した形で、ここ當分さわぎの元となりそうだ。

加州日系 竹内美枝さん入選

御題「早春」榮えの十五句中に

【東京時事通信】御題「早春」によせて國民が詠進の歌を天皇、皇后兩陛下にごひろうする「歌會始の儀」が十二日皇居西の間で厳かに行われた。今年全國から應募の歌は七千四百八十首、そのうち海外の邦人からのものは百數十首であつた。今年の選者は日本藝術院會員尾上柴舟氏ら五氏で、今年度の榮えの入選者は十五名そのうち點字が一首、在外邦人のものが二首(米國カリフォルニア州とインド)であつた。一般入選の榮譽[illegible]加州在住の邦人は竹内美枝さんで、その入選歌は次の通り。

早春の庭のつばきに向いつつ歸化せんとする心寂しき

紫煙 ケンジー

敗れたが——

△晩市支那系二世のダグラス・ジャング氏が東洋人系カナダ人として初めて州議會に乗り出そうと補欠選擧に出たことは、その結果はともかくとして意義深いものがあると思う。同州内のシーシーエフ議員中には土人のカルダー氏がおり、カナダ唯一の「土人代議士」の存在を持續しているが、こんどは政治にずぶの素人であるジャング氏が、州議會に一つの議席も持たない無力な進歩保守黨候補として立ち、古顔者のシーシーエフ候補ドロシー・スチーヴス夫人を負かす得票だつたことは多としてよいだろう。

△ここでたやすく考察されることは、ジャング氏にはじめて話をもちかけて來た政黨が進保黨でなく、それがシーシーエフであり、社會信用黨であつて、その何れかの公認候補としてジャング氏が立つておれば、かならず違つた結果をもたらし、ビーシー州は或はカルダー氏の存在に次ぐ誇り得る「唯一の支那系代議士」を持つことになつたであろうということである。これは決してあますぎるアナライズとは思わない。

△日系カナダ人とはとんど同じような社會的環境におかれているといえるチャイニーズ・カナデアンは、むしろ日系人より一歩先んじてこの方面に範を示したのは否めない。日系二世は、まや年齢的にもマチュアー(成熟)しつつあるのだから、各レベルの政治的活動も期待されてよく、近い將來、有力政黨の公認候補に目される日系人の出現を俟つものがある。

ト市協一世部 土曜夜總會

トロント市協一世部の定期總會は來る二十一日(土)夜八時から東ゼラード街一六九の大工組合ホールで開催、諸報告と議事のほか次の映畫も上映される。

△ドミニオン・デー祝賀行列參加の日系山車
△ゼーシーシーエーのピクニック
△日本及南太平洋諸島の風景。

ト市聖公會總會

ト市聖公會日系人部では來る廿二日(日)禮拜後、新會員の歡迎をかね總會を開催次年度新役員の選擧を行うので會員は辨當持參の上參加されたしと。

出品が入賞

八重子さんの喜び!!

既報、ニューカナデアン[illegible]知つて大喜び[illegible]嬢八重子ノバックスさんから再び本社へ次の便りが寄せられてきた。

△今から新聞の來るのを樂しみに待つています。この町に來たのは主人の姉さんが住んでいるからです。毎年この小さい町は冬になると仕事がなくなり經濟的に不安なことです。

△私がこちらに來て一番うれしかつたことは博覧會で私の出品したレース編物と子供のドレスが一等、二等に入賞したことです。今年も秋になつたら出品したいと今から樂しみにしています。(以下略)

●[illegible]佛教會主催による新春歌舞伎に出演する一同は毎晩のように猛稽古をはげんで居るが師匠はトロント市より來訪中の西本菊枝夫人である。

毛織業者來市

名古市の渡邊毛織物會社代表渡邊春彦氏を團長とする同市內中小毛織業者代表一行十名は先週シーピーエー機で着晩、十七日トロントに到着、二日滞在ののちモントリオールに向いニューヨークに行く豫定。

●セントキャサリンズの上田邦藏氏は同市方面を戸別訪問して明治神宮復興資金を一まとめにしこのほど會計宛送つてきたのに對し世話人一同感謝していると。

●日本行便船 一月廿三日アイランド・メール號、二月四日カナダ・メール號何れも晩市出港

新年親睦

レ市佛教會の賑い

【レスブリッヂ發】レ市佛教會では一月八日午后佛教會各團体と合同の新年親睦會を開催、中村議長司會で久岡會長、佐藤幹事の挨拶があつたが佐藤氏は

行く年を歎寄の中に見送りて晴れて迎ふる新玉の春

來る年に望みをかけて早春の幸をぞ祈る親睦の會

の二首を朗讀した。續いて小坂補教士の新年所感、一同の眞宗々歌合唱があり餘興に移り、青年會指導のビンゴ・ゲーム、婦人會側あつせんの夕食、かくし藝などで大いに賑い樂しんだ。

▲大好評を博した映画

「母子鳩」「あこがれの星座」

一月廿八日(土)午後七時半、於會堂

ファンの要望と見逃した方々のため再び上映

トロント佛教會

モナーク生命保險

後藤金平

ハミルトン市オクスフォード街五九

電話ゼーエー七— 九六〇

Z. GOTO

Monarch Life Assurance Co.

204 Pigott Bldg., Hamilton

Phone Office JAckson 2-9254

Residence JAckson 7-1960

花

○○○○上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花も丁寧に取扱います

ハイランド花屋 店主ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS

540 Eglinton Ave. W., Toronto.

Phone HU. 9-4654

Y. UCHIDA & CO.

615 West Pender St.,

VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣代理店

▲日本郵船

▲アメリカン・プレジデント・ライン

横濱出帆	晩香坡出帆
二月八日	三月十二日
四月十五日	五月十五日
七月三日	八月一日

(氷川丸)

●お急ぎの方は當地發の旅客機で

●保險(火災、自動車、海上、疾病)

内田商會

内田龜三郎

晩市西ペンダー街六一五

電話 タトロー二七四七

パーテーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーテーに。席數二百四十

◇百人以下のパーテーには特別室が設けています

◇持運び注文は十二時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

金龍酒家

(ゴールデン・ドラゴン)

トロント市西ダンダス街一三一エー

電話 イーエム 八一二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE

131A Dundas St. West, Toronto.

PHONE EM. 8 2475 & UN. 1 0320

新着日本食品

△切スルメ飴煮	四分の一斤	二十五仙
△切イカ佃煮	同	二十五仙
△塩コンブ佃煮	六オンス入	三十五仙
△のり佃煮	ビン詰	五十仙
△のりわさび佃煮	同	五十五仙
△葉唐辛子佃煮	同	五十五仙
△ハゼ佃煮		四十仙
△サバ照焼	一罐	四十五仙
△飯タコ味付	一罐	五十五仙
△イカ味付	同	二十五仙
△浅利貝味付	同	三十仙
△タタリこ	罐(大)	五十五仙

——送金は古屋から——

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD.

381 Spadina Ave., Toronto 2B, Ont.

Phone WA. 3-5356 — WA. 3-9398

今年を動かす十人

春風たいとうたる感じ　―ブルガーニン首相

野溝勝（社會黨中央執行委員）

ブルガーニン首相とフルシチョフ第一書記などソ連首脳に會いたいと思ったのは、いわゆる「ジュネーヴ精神」の實現が彼等の出方一つにかかっていると考えたからだ。ロンドンのマリク・松本會談はサロンの雑談で、そこから情勢判斷の資料が得られるとは思えなかったし、これはどうしても直接ソ連の兩巨頭に會って「平和の實踐」に對する考え方を確める必要があると考えたわけだ。ところがクレムリンにおける兩巨頭との會談を通じて、私はついにブルガーニン首相自身の考え方を知ることが出來なかった。何故ならブルガーニン首相が「諸氏の訪ソによって日ソ平和友好の成果があがる事を確信する」と簡單に挨拶した後は、ほとんどフルシチョフ第一書記が質問を一手に引受け、ブルガーニン首相は「私の意見は全くフルシチョフ君と同じ」といった調子だったからだ。たまたま發言しても、政治的含みなど毛頭感じさせない素直な話しぶりなので、張切っていた私は、正直なところすっぽかされたような氣がした。

こういえば、ブルガーニン首相はロボット的存在のようにも思われるが、やはり彼は彼の持味を生かして行政面に重きをなしている。軍、政兩面にわたって華々しい經歴をもつフルシチョフ第一書記は、あるときは皮肉をまじえ、あるときはユーモラスにあらゆる問題について即座に結論を下す。しかし、そのあとでポツッとした調子でキメ手となる發言をするのはいつもブルガーニン首相だ。私はフルシチョフ第一書記の溢れるような才氣もブルガーニン首相の包容力によってはじめて、ソ連、さらに世界を大きく動かす力たり得るのではないかとの感を深くした。

とにかく春風タイトウといった感じのブルガーニン首相と、いかにも油斷のない政治的風貌のフルシチョフ第一書記の組合せは訪ソ前に想像していた以上にピッタリしている。私は今後このコンビが「平和の實踐」にどんな手を打つかを興味を以て期待している。

フォラム

移民問題に寄せて

若[illegible]　[illegible]代助

去る十二月二十八日、マ[illegible]ことだ。一方々行きたく[illegible]ニトバ州[illegible]に於[illegible]言い、一方々来てほしい[illegible]私の話題、[illegible]者の同胞多と[illegible]が叶い難く現[illegible]數の發表[illegible]題、[illegible]捨て置けぬ[illegible]に於ける講演會に[illegible]館[illegible]は[illegible]希望[illegible]講演に於ける最近日本の移[illegible]。然し我々何[illegible]さる[illegible]、芝木、阿部兩先生を胞一同[illegible]迎え、日本の現状及び將來[illegible]反省させられ[illegible]ゆくべき道を、移民問題[illegible]必ず[illegible]道の將來に、[illegible]と深い關係[illegible]且つ[illegible]への希望を實現させたいものだ[illegible]意見を聽取、交換した。

現在の日本にとって移民の問題は直接個人の生命に關係するほど大きなものである。一人でも[illegible]という願いは今も變っていない。ところで、一方[illegible]の國にある同胞諸氏は、[illegible]の日本移民[illegible]

――カナダ政府が日本移民を拒んでいる眞の理由は、前首相マッケンジー・キング氏の言う「日本人は學問もできる、法律もよく守る。又良く働く國民だ。けれども好ましからざる人間だ。何故ならば同化しないで[illegible]」

これ「同化しない」という意味を深く反省してみたいと思う。氏の言った「同化しない」のは、外形上の、人種差別的なものを意味したものでないことは明白である。この同化しないとは明らかに内面的、精神的なもの、強いて言うなら宗教的なものを意味しているのである。

カナダが開國以来、キリスト教によって成長し現在では世界第一のキリスト教國であることは周知の所である。曾て英國が、ジョン・ウェスレーの奮起と教會の發展によって世界の王者となり、續いてアメリカがムーディー・サンキー等の奮起と教會の發展によって世界の王位を獲得、[illegible]又[illegible]頂上を建[illegible]ウェル等の奮起と教會の發展によって、カナダが明日の世界の王者たらんと努めている。――こういった歴史的な事實を、誰よりもカナダを司るこの國の議員達自身が自認するところである。從って我々が今日身近かに見聞する如く、カナダは國を擧げてキリスト教を獎勵しているのである。これは、下は小學校の集會より上は國會に至るまで、すべて聖書と祈禱によって開始されているのをみても理解できる事實である。他の宗教を禁ぜず、公然と宗教の自由を認めているのは自由民主國として當然とさるべき處置である。しかし、だからといって、それをまともに受けた人々が、カナダの理想に相反した、各々の[illegible]に當っては、政府の心中、おだやかならざるは想像するまでもないことである。實際、世界の歴史で、一つの政府がこれほどまでに單純に、天地萬物の創造主である神をあがめ、且つ世界の最後の力が、この宗教にありと確信して、敬けんに聖書とキリスト教の眞理を追求していたものはなかったであろう。

ところで、このようなカナダの國策に對し、我々日本人はどうして來たであろうか。この反問には私自身痛く感ぜさせられるものである。現在政府の理想に相應せるクリスチャンとなり、心の底からこの國の國民性に同化している同胞は僅か二パーセントに過ぎない。後の殆どは日本の古來宗教に從屬している。[illegible]の多くの人々は、日本の傳統を保持しようとする。それは日本を思う尊い氣持からそうしているのであるが、[illegible]實際には、日本[illegible]益になるどころか、反って[illegible]を招いているにすぎないのである。ともかく、日本の場合は、あの恐ろしい第二次世界大戰の起因が、軍部とからまって、深くこれらの古來宗教に在ったことを我々が識る以上、この國の人々が知っているだけに、今再び彼等の眼前で古來宗教に凝ることは、移民を祈求する日本にとっては[illegible]。[illegible]なことをしてはならない。眞に日本を思われるお方であればある程、眞劍にこの事を反省して頂きたい。今の日本は、それを必要としなければならない程、歴史的な轉換點に立っているのである。

私は決して、日本が生んだ我々の獨得な文化や遺續を輕んじるものではない。否寧ろ、それらを益々進展させ生長させて行きたいと希う一人である。しかし、同時にまた私は「こういったものの進歩は、すべて歴史に順應せよ、現實を正しくハクアすることによってのみ得られる」という聖人の言を信ずるものである。歴史の流れにさからった、現實の固執することは、反ってこれらのものの生長にさ[illegible]。即ち我々は、歴史の流れに正しく乘って、より進んだ現實の精神によって、それらの文化を生長させて行きたいと思うのである。言いかえるならば、今や時代は、我々が古來の精神をもって古來のものを生長させることが出來ないほどに進んでいるのである。故に、よりすすんだ今の時代に順應せるキリストの精神によって我々の、日本の文化を生長させて行きたいと思うのである。思うに、日本人が世界の人として、未來の世界に飛躍し得る道はこれのみである。

[illegible]在る同胞の皆様、[illegible]の國[illegible]光[illegible]者として、この事を反省し、政府の理想に相應せるキリスト教を取入れ、引いては日本の眞の救いの爲に盡そうではありませんか。皆様が[illegible]、奮起してクリスチャンとなり、この國の人々と心の底から同化し溶け合って行くならば、勤勉勤勞の定評ある我々日本人は「好ましからざる」も「好ましき」となり、移民の問題も必ずや解決されて行くものと信ずるのであります。同志の奮起を希う。

聖公會總會及び歡迎會お知らせ

來る一月廿二日（日）[illegible]トロント聖公會[illegible]後[illegible]日系人[illegible]總會[illegible]歡迎會[illegible]致[illegible]。會員[illegible]必[illegible]御出席下さる[illegible]お願[illegible]。尚[illegible]選擧も行います。右御通知まで。

トロント聖公會　日系人部委員會

婚約御挨拶

齋藤光雄
山本一冴子（ナンシー）

右兩名儀宮城島利三郎氏御夫妻の媒妁に依り去る十二月十八日バンプト・クラスに於て婚約式を擧げましたことを御披露申上ます。

晩香坡中　伯父　吉田[illegible]

■結婚

▲新西院の小柳喜年氏と晩市の花田義夫氏夫妻の長女和枝さんは森岡金利氏夫妻の世話で十二月三日晩市第一合同教會に於てマクイリアムス牧師司式の下に結婚式を擧げホール樓にて披露した。

■出生

▲トロントの岡崎吉利氏夫人（舊姓河野好子）は十二月九日トロント・ゼネラル病院に於て女兒を出産、マキレーン・惠と命名

■死亡

▲ハミルトンの佐倉龍右衛門氏（七八才、宮城縣出身）は一月十六日午后七時ゼネラル病院に於て死去、十八日午后八時より市内シャーマン街オールピープルス教會で告別式を行う。

結婚御挨拶

小柳　喜年
花田　和枝

右兩名儀今般森岡金利氏御夫妻の媒妁に依り婚約中の處十二月三日晩市第一合同教會に於てマクイリアムス牧師司式の下に結婚式を擧げ引續き同所階下にて盛かな披露宴を催しました際は皆様御多忙中にも拘らず御來臨の榮を賜り且又過分の御祝品御祝儀並に御祝電等を賜り誠に有難く厚く御禮申上ます。何卒今後共御兩名に對し御愛顧御指導を賜り度略儀乍ら紙上を以て御禮申上ます。

[illegible]　小柳益夫
親代理　花田光吉
　　　　マサエ
[illegible]　[illegible]義夫

結婚御挨拶

[illegible]田[illegible]男
[illegible]富[illegible]子

右兩名儀今般[illegible]、本盛重氏同村開教使夫妻の證約に依り去る十二月卅日[illegible]佛教會に於て同村開教使司式の下に華式を擧げ引續き[illegible]閣にて披露の節は御多用中御來臨の榮を賜り過分の御祝品御祝儀祝電等を頂き誠に有難く厚く御禮申上ます。今後兩人共として社會に奉仕させて頂く覺悟で御座いますから何卒宜敷御指導、御支援の程御願い申上ます。先は紙上を以て御禮、御挨拶申上ます。

[illegible]　父　澤山[illegible]

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 6-5005)
毎週水土二回發行
購讀料 年六弗(先拂)
日本文編集者
梅月高市 森研三

米二大決定に到達す

新規な外國援助と核兵器テストの繼續へ

ゼネバ會談再檢討して

クリスチャン・サイエンス・モニター紙のフレントン特派員は、米國政府は世界はこれから東西仲よく平和へ、という色付けされたジュネーヴ會議についてこのほど再檢討を加えた結果、二つの重大決定をもたらしたと要點次の如く述べている。

△その重大決定の一つは新しい種類の外國經濟援助計畫の實施である。すなわちソ連圏から物質的援助をうけつつあるエジプトなどに對し、長期的國内開發計畫に大巾なる援助を與わること

△もう一つの決定は、すでに核兵器面の一部においてはソ連に追い越されているといわれる原、水爆武器のテスト繼續ということである。(このテストを中止することについては日本はやかましく要請している)

米國政府がかかる二大決定に到達するにいたつたのは冷たい戰爭に對應していくためにはソ連の原、水爆武器に負けないばかりでなくこれと平行して未開發諸國の經濟的、社會的問題も進めていかねばならないという結論を得たというのであり、とくに南アジア、中東およびアフリカ諸國がソ連が唯一の救世主だという考えを固める前に米國は手早く彼等に援助の手をさしのべなければならないとするにいたつたと云われる。

實驗中止申入れ

日本社會黨代表は先週末首相官邸に根本官房長官を訪問「原水爆實驗禁止の國會決議にそうて政府は直ちに米國政府に對し今回の水爆實驗計畫の即時中止を正式に申入れるべきである」と申入れた。

五年間に原子力發電を

正力原子委員長が聲明發表

【東京時事通信】原子力委員會は先週末、首相官邸で第二回定例會議を開き「原子力委員會の發足に際して」との正力委員長の聲明を檢討した結果、これを決定發表した。

△聲明(要旨)=われわれは原子力基本法の定めるところに從い、すべての努力を平和利用の一點に集中し、いささかたりとも、戰爭の具に供するがごときことのないよう誓いを新たにしている。われわれは今後五カ年間に原子力發電の實現に成功したい意氣込みである。さらに原子力のエネルギーへの利用はその一面にすぎず、それから同時に生ずるアイソトープの利用は、醫療、農業、工業の各方面にわたつて前者に勝つても劣らぬ積極的な意義をもつている。われわれは即時役立つものからその活用の普及をはかつて行きたい。これらの目的のため第一に濃縮ウランの受入れに關する日米原子力協定に基き、早急に實驗原子爐を米國より導入し、先進國の技術を採り入れつつ、急ぎわが國獨自の基盤を固めなければならないと考える。またわれわれは單に日本國民の利益のためばかりでなく、全世界の人々、ことにその生活水準の極めて低い、アジア地域全體のエネルギー開發と生活水準の向上にも協力したいと念願する。

十一月に延期

首相の渡米

【東京時事通信】河野農相、三木自民黨代行委員らの間で進められていた鳩山首相の渡米計畫は、米國側の事情で時期的に困難であるとの見通しが強まつてきたため、政府、與黨首腦間では少くとも十一月までは延期しようと決意したもようである。首相の渡米計畫は最初、通常國會、參院選擧の一段落した六、七月ごろを目標に考えられていたが、六月以降は事實上大統領選擧に入るし、またアイゼンハワー大統領が出馬しなければ民主黨のスチーヴンソン氏が當選する可能性も強いという事情があるので、實際問題として大統領選擧の終るまで、首相の渡米は見合わすべきであるとの意向が強くなつてきた。

餘剩小麦につき

【オタワ發】貯藏する場所にこまるほどあり餘つている小麦に關してオタワ議會で野黨から「どうするつもりだ」という攻撃に對してハウ通商相は「オタワ政府は餘剩小麦があることは喜ばしいことである。それだけカナダの富となるのではないか」とおどろくべき解釋を行つた。

個人漁どうなる

サモン漁者の將來は不安

【バンクーバー發】年產三千五百万弗のビーシー州サモン漁業はその五十年史のうち最も重大な問題に直面しつつある。すなわち一九五五年の最惡漁獲による漁況と漁船數の再檢討が必要とされ、一漁船一万弗以上の投資による個人的漁業について眞劍な吟味が加えられるべき時代にあるとしていることが一つ、ビーシー州内の河川にダムを建設して一大發電開發プランを實現しようとする電氣會社側の壓力がビーシー州政府にも加わつていることが一つ。もしこの發電プランが行われればサモンの產卵數はダムのためにほとんど半減又はそれ以下になるもので漁者の生業を脅かすものだとてオタワの漁業大臣に訴わているので、シンクレア漁業相も「かかる開發プランは以ての外だ」といつているが、今後の成行きが注目される。

カナダ人使えとエアガール憤慨

【晩市發】カナデアン・パシフィック航空會社につとめているスチワーデス(エア・ガール)は同會社がその國際ラインに非カナダ人をスチワーデスとして採用しているのにフンガイ、いつでもこれに反對のストライキをすることに九十五パーセントが贊成した。シービーエーでは目下七十五名のエア・ガールを使つているが日系エア・ガールはいまのところ一名もいない。

元日にオギア(本紙主催)

ト市で早生れのマイコルちゃん

△一九五一年から開始したニュー・カナデアンの「新年早生れ」は、年と共に一二世間に人氣を深め、「今年のニュー・イヤー・ベビーは誰だろう」と話題の中心になつているが、一九五六年の早生れベビーはトロントのマイコル・ナーシーちやんで、元日の午後六時五分ウイメンズ・カレッジ病院でオギアーと產聲をあげた体重六斤一四オンズ。

△マイコルちゃんの父はアルフレッド氏、母親はターンさん(舊姓内倉)で、日白國際結婚の愛の結晶が最初の男の子だつた。係醫は米山ドクター。兩親はエトビコク・タウンシップ内レンフオース街一二六がアドレス。

△一月二日に生れたベビーもトロントで、デボラー・藤子村上ちやん、体重六斤一〇オンズ。[illegible]の二人目のガール[illegible]スは西ブロア街三九〇。

△この他、一月九日にペンクーバーの倉本ハリー夫人がゼネラル病院で男子を出產した。本社では今年で六人目のニュー・イヤー・ベビーとなつたマイコルちやんに例年通り記念品を贈るはずである。

カラーテレヴィ米國で本格的に

【シカゴ發】アール・シー・エーのテレヴィ商品支配人アレン・ビー・ミルス氏の語るところによると、同會社では今年中に約三十万臺のカラー・テレヴィ・セットを賣る計畫である。アール・シー・エーでは最低値段カラー・テレヴィはテーブル型の六九五弗。ミルス氏は今年後半期にかけて各メーカーは大いにカラー・テレヴィ販賣に力を入れるだろうと豫期しており、米國におけるカラー・プログラムがいよいよ本腰を入れてくることになろうと語つている。

吉田領事夫人

ト市駐在の吉田領事の令子夫人は十七日朝、市内ウイメンズ・カレッジ病院で女兒を出產、母子とも健全である。

李ライン解決に賀川氏派遣望む

【鹿兒島時事通信】藤本縣會議長は先週末九州議長會議のため鹿兒島入りし、記者會見で次のように語つた。

△李ラインなど日本、カン國(南鮮)交渉再開の糸口をつけるために李大統領が會見を望んでいるといわれる[illegible]黨の[illegible]賀川豐彥氏にカン國へ行つてもらい、民間外交を通じて何とか解決點をみつけたい

この談話に對し、カン國の一高官は「賀川氏がカン國に來ても、日本政府が態度を改めないかぎりカンとの紛爭を解決することに何の役にも立たないだろう」と語つている。

實に十三社

在カナダ日本商社

日加貿易協定が成立するまでにカナダにおける戰前の商取引を逸早く復活するため他商社にさきがけて、いの一番にモントリオールにのり込んで開店したのは江商だつた。それ以後、通商協定が調印發効されるや日本[illegible]の主要都市に支店又は出張所を開設、いまでは東からモントリオールに二社(江商、東洋綿花(伊藤忠))トロントはその中心都市となり、東銀をはじめ商社數四社(第一物產、日綿實業、丸紅飯田、伊藤忠)のほか二月中旬[illegible]ンターさまことに賑わつて來ている。そしてカナダの東洋へのゲートであるバンクーバーにも四社(第一、東棉、住友、岸本、伊藤忠)が設けられて合計十三に達する。現狀は通商協定前に比して隔世の感がある。今年は各社も暗中モサクからジャンプして大いなる輸出伸長に[illegible]

はなし

△家庭内の何から何まで月賦購いでたやすく手に入るのは却つて人民のために悪い傾向を來たすから、月賦買いは品物の最低年額だけダウンペーメントするよう規制を改正すべきだと主張する働系上院議員がある。但しこれはゼイタク品とみなされるものに限りストーブ、フレッヂなどは除外する[illegible]

Personal Notes

Marriages

NAGATA-OISHI

A double ring ceremony was solemnized by Rev. E. H. Nekoda at the Raymond Buddhist church on Dec. 3, 1955, when Luri Oishi, eldest daughter of Mr. and Mrs. Y. Oishi of Raymond, exchanged vows with Roy Masahiro Nagata, youngest son of Mr. and Mrs. S. Nagata of Calgary. Mary Matsuno was the bridesmaid, while the groom's man was ... Nawata. The bride's ... Mitsi Oishi and the ...'s niece Wendy Gail Nagata assisted as flower girls.

After the honeymoon trip to coastal cities, the couple is residing at 2234-27th Ave. S. W., Calgary.

* * *

KOMORI-KOYANAGI

The marriage of Connie Kana... Koyanagi, daughter of Mr. and Mrs. Shigeo Koyanagi of ...owna, B.C., and Arthur Hayao Komori, son of Mrs. Haru Komori of Kamloops, B.C. took place on Dec. 17, 1955 at Mount ... United church in Kamloops. ... Bryson Boyle officiated. A reception followed at Leland.

Anniversaries

Mr. Kaide Shiodzu, Mrs. Mary Wakabayashi, and Mrs. Koko ...aki will honor their parents, Mr. and Mrs. Kichiji Shimizu on the occasion of their golden wedding anniversary at a tea on Sunday afternoon, Jan. 22, 1956 from 2-6 p.m. at 10 Dynevor Road, Toronto.

Engagements

Mr. and Mrs. Kamezo Okashimo of Toronto wish to announce the engagement of their daughter Sachiko, to Tadao Tanabe, son of Mrs. Tomie Tanabe of Winnipeg. A party was held at the home of Mr. Okashimo on December 17, 1955.

* * *

Mr. and Mrs. Tsumura of New Westminster, B.C. wish to announce the engagement of their daughter, Grace Taka, to Mr. ... Suzuki, second son of Mr. ...go Suzuki of Japan, on Dec. ... 1955.

* * *

The engagement of Nancy Fu... Yamamoto, sister of Masa... Yamamoto, to Mitsuo Saito, ...hew of Mr. and Mrs. Tomo... Shibata, was announced ... Dec. 18, 1955 at the Bamboo ...race in Vancouver.

...wanin were Mr. and Mrs. ...ro Miyagishima.

* * *

The engagement of Shirley ...mi Kawagoye, eldest daughter of Mr. and Mrs. Kiyoshi Kawagoye of Vancouver, to Ed... Kichiro Shoji, eldest son of Mr. and Mrs. Eitaro Shoji of ...elstoke was announced on Dec. 26, 1955 at the Kawagoye residence.

* * *

Mr. and Mrs. Girobei Mi...al wish to announce the engagement of their youngest sister, Masako Marcia, to ...s Masato Yoshida, son of Mr. and Mrs. Asataro Yoshida ...se, B.C.

Japanese Traditional Dance Explained

Expert Visits U.S. After Europe, Mexico

SAN FRANCISCO.—One of the cultural delights of Japan, the intricate and highly skilled traditional dance, will be brought to San Francisco Jan. 25, when Miss Hidemi Hanayagi of Tokyo will appear in a recital at the San Francisco Museum of Art.

A favorite of Prince and Princess Takamatsu and a distinguished artist of renown in Japan, Miss Hanayagi will present a program of dance in the traditional manner, some of classic origin and some of contemporary choreography. She is being presented by the Japan Society of San Francisco in cooperation with the Museum of Art.

Visiting here en route to Japan after a tour of European countries and Mexico, Miss Hanayagi will be appearing for the first time in the United States. The costumes she will wear, made especially for this tour, are some of the most elaborate and exquisite ever to be shown to San Francisco audiences.

The art of traditional dance in Japan, Miss Hanayagi says, has always been closely allied to a system of schools, each of which carries an identifying name, usually that of its founder. When a dance student, who customarily begins instruction at a very early age, achieves advanced proficiency, she is recommended for examination by the head of the school and, if successful, is permitted to take the name of the school as her own.

Hidemi Hanayagi

Miss Hanayagi has taken as her name that of the school founded about 100 years ago by Jisuke Hanayagi. She has her own pupils now in Tokyo, who have been instructed by her sister, Sukehide Hanayagi (a graduate of the same classical school) in her absence.

"The great difference in Japanese and Western Dance," Miss Hanayagi explains, "Is that the Japanese is not based on musical rhythm of the accompaniment, but upon the story that the dancer is telling."

Classic dances, she explains,

Modern Forms Keep Traditional Patterns

are those passed on intact from one generation to another and some of them are hundreds of years old. Contemporary choreographers keep within the traditional patterns of Japanese dance, but innovate new combinations and gestures, often employing new stories or legends for the theme.

A woman dancer in Japan, Miss Hanayagi says, appears in concerts sponsored by the head of her school or other groups or organizations; in little theatres and in the Kabuki theatre (when not being used for Kabuki drama) and in the residences of patrons of the arts. She is usually accompanied by the **samisen** (similar to guitar), the **shakuhachi** (flute) and drums, although for certain dances, the **koto** (a horizontal harp) is also used.

Europeans, she said, showed a keen interest in Japanese traditional dancing. Of all the countries in which she appeared, including France, Belgium, Western Germany and Great Britain, the audiences in the latter were most aware of the fact that a story was the heart of the dance. The Londoners, she said, wanted to know the story in detail and were critical of the way in which it was interpreted.

Miss Hanayagi will return to Japan following her San Francisco recital.

Ballet in Japan Has Difficulties with Plot, but Dancing is Nearly Flawless

The latest step in Japan's Westernization is an entrechat. In Tokyo alone there are an estimated 600 ballet schools, where round-faced girls in soup-bowl haircuts and black leotards are stretching their bodies at exercise bars. On the sidelines most mothers nod approvingly, but some older Japanese nurse a suspicion that the strange movements will make the girls barren.

Ballet movies are a sensation, and at least one of them (Red Shoes) started a teen-age craze for carrying ballet slippers, whether the owners were studying ballet or not. Dozens of school companies present productions whenever they can, while three big TV stations offer regular ballet shows.

It has all the appearance of a fad, for Japan's own ancient, formalized dance tradition is as different from Western ballet as Kabuki is from burlesque. But underneath the surface is a foundation of serious interest.

CHANGING MUSCLES

Ballet first touched Japan in the '20s, made its mark with a tour by the late, swanlike Anna Pavlova, but Nippon stayed off its toes until after World War II. In 1946 the occupation forces blessed a performance of Swan Lake—all four acts of it—staged by a pickup Japanese troupe. It was headed by a tigerish young dancer named Masahide Komaki, who had studied ballet with Russian refugees. The production had a grand total of only 22 dancers (v. 64 for Sadler's Wells' Swan Lake today). Optimistically booked for one week, the show sold out for two; it hit Tokyo on the ballet button.

What followed has not been easy on Japanese muscles. For generations Japanese have knelt on tatami (matting), staggered under heavy loads, shuffled pigeon-toed to keep their wooden clogs from slipping off. Many Japanese have thick thighs, knotty calves and short legs.

But sturdiness of limb renders the Japanese dancers strong on point, and their natural determination makes for well-disciplined performers. And some observers have noted that the new generation's proportions are closer to the long-legged Western ideal.

The cultural hurdle has been even more imposing than the structural difficulties. Ballet plots, obscure at their Occidental best are even more obscure in Tokyo. Sample English-language ballet program notes of the Fourth Symphony (Tchaikovsky):

"People of city and villages gathering for celebration of spring . . . a girl and her hero are among them. Something bad worries a girl. Her young man buys for her a small gift—'Sea Diabol' in small bottle. Girl likes this present and looks at it carefully. Suddenly small bottle drops out of her hands and is broken. Somebody-in-grey appears on the spot and leads a girl to a black future, while young man tries to get pieces of broken bottle. . . ."

FISTIC ASSIST

At 37, dancer Komaki has made his troupe ("Le Ballet Komaki") the largest and best-disciplined in Japan, introduced some two dozen more or less standard Western ballets to the country, e.g., **Nutcracker, Coppelia, Petrouchka, Lilac Garden,** and himself partnered visiting star Nora Kaye.

Last week, while 2,600 spectators chewed on their **sembei** (rice crackers), the curtain rose on Tokyo's 1956 season with Komaki's production of **Swan Lake.**

The settings were Nordic in an almond-eyed kind of way, with an Oriental fishing junk afloat in a futuristic fjord.

But the dancing was more nearly up to Occidental snuff, with 19-year-old Masako Sunaga and 5 ft. 3 in. Naoto Seki prancing and soaring in nearly flawless technique as Odette and the prince, while slim Toshiko Saigo showed her Paris training in her warm and free movements as Odile.

Will Japan ever wholly succumb to Western ballet and give up its traditional dancing? Not likely, thinks another recent visitor, ballerina Alexandra Danilova. "Our dance is like flower, open out this way," she says, assisting her Russian accent by opening out her fists. Then closing them again, she added: "Japanese dance is like flower, closing up this way."

— Time magazine

THE NEW CANADIAN

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher

HENRY MORITSUGU — English Editor

... MORI — Japanese Section & Advertising

SUBSCRIPTION PAYABLE IN ADVANCE

$3.50 per six months—$6.00 per year

Advertising Rates On Request

... deadlines noon Monday & Thursday for Wed. & Sat. issues

Authorized second class mail, Post Office Dept., Ottawa

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

CALENDAR

JANUARY

21—Toronto, JCCA Issei General Meeting at Carpenters Hall, 8 p.m.

27—Vancouver YBA Third Annual Dance at Buddhist church gym, 9:30 p.m.

28—Hamilton, JCCA Kyowa Kai ... at Hungarian Hall, 212 James St. N., 7 p.m.

FEBRUARY

4—Toronto, ... Glenn Miller ... UNF Hall, 8:30 to 12

...—Toronto, YBS Valentine Dance at UNF Hall ...

17—Vancouver, ... Nisei ... Dance

Nisei Anglican Fellowship of Toronto meets this Sunday, Jan. 22, in the Church of the Holy Trinity Chapel and the CKEY lounge, at 7 p.m.

CLASSIFIED

Male Help Wanted

PAINTERS and helpers, steady work. EM. ... or RO. 2-7917 (Toronto).

Female Help Wanted

GIRL for fruit store, Saturdays only. Apply ... Grocery Store, ... Bloor St. W., Toronto. LO. 7733.

PART TIME girl for dry cleaning store. Bloor-Runnymede district. RO. 6-... (Toronto).

Domestic Help Wanted

EXPERIENCED reliable girl or woman to take charge of 2 preschool children and light housework in doctor's home. Private room, good wages, liberal time off for evening courses, fluent English required. Phone HU. 1-5885 (Toronto) after 7 p.m.

BRIGHT, reliable woman as mother's helper in small modern home. Live in, north Toronto, near TTC, good wages. HU. 8-1315 (Tor.)

Rooms to Let

CLINTON-Harbord, 2 unfurnished rooms, sink and gas stove, couple. LA. 6501 (Toronto).

KITCHEN with sink and 1 bedroom, young couple preferred. Phone after 6 p.m. HA. 7985 (Tor.)

Yanagisawa PHOTOGRAPHY

304-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

HOMES TO BUY OR SELL?

Consult Your Friend,

M. YANAGISAWA

Agent for

KEN WILES, Realtor

1982 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.

RU. 1-9351, loc. 10
or OL. 1427 (Res.)

VANCOUVER Y.B.A. presents its

Third Annual Dance

at Buddhist church gym, Jackson & Powell Sts

Admission $1.00 — Door Prizes

January 27, 1956 — 9:30 p.m.—1 a.m.

Music supplied by orchestra

CAGE TOURNAMENT PLANNED IN TORONTO FOR APRIL 13-14

International basketball will be seen again in Toronto this spring. Under sponsorship of the inactive Toronto Nisei Basketball league, with the cooperation of St. Christopher Mustangs, plans are being made for a tournament April 13-14.

A Chicago entry is regarded an almost definite possibility, and it's hoped that Montreal and Hamilton groups will also enter. Mustangs will represent Toronto. A four team tourney is contemplated.

To avoid awkward situations experienced in past years, local Nisei clubs are asked to refrain from scheduling any social events on that weekend.

Tosh Moriyama of the Nisei league chairs the committee, with assistance from Roy Kurita (finances), Yuki Kameoka (social), Fred Miyasaki (publicity) and Alan Fujiwara.

Hirano, Kurita, Koyata Spark Mustang Win In Church Action

Mustangs edged Alexander Muir 58-51 in church intermediate basketball Friday, coming back from a 34-31 deficit at half time. Paul Hirano paced the winners with a 31-point performance, backed by Roy Kurita 4, Ken Miyasaki 4, Roy Miyasaki 8, Dick Tanaka 6 and Sam Koyata 5.

Kurita and Koyata were standouts playing very aggressive ball, with the Alberta lad nabbing a few rebounds, despite his lack of stature. Coach Roy was handicapped by absence of Kameoka, Shiozaki and Fujiwara.

All-round Nisei play was better than in previous games, although set-shot accuracy was not up to par.

Workouts Scheduled As THL Flyers Drop 2

Two defeats last week dropped Nisei Flyers to second place in their THL section. Identical scores of 4-0 saw Flyers downed by first-place Mad Hatters Tuesday and by McTaws Thursday.

With no games this week, coach Bert Nasu has announced a heavy slate of practice sessions.

Say it with flowers
ENO FLORIST
City Wide Delivery
Phone — HA. 2041
62 Simpson St. — Toronto

Flyers Lose Again But Show More Hustle; Meet Willisons Next

An apparent resurgence of spirit among Mas Nakao's cohorts gave encouragement to Nisei Flyer fans Sunday, although the Double S Tilemen were handed their sixth straight defeat by first-place Dependable Caterers 6-4.

After Caterers took a 5-1 lead in the first period, Flyers came back in the second thirty minutes with three goals for a 5-4 score. Caterers scored the clincher on a Nisei defensive lapse.

Dave Sunohara was the sparkplug of the Nisei offense, scoring three times, while line-mate Ms Molnar played his best game to date, counting the other goal and picking up two assists. The wide-open second period saw lots of scoring opportunities for both teams, but Flyer netminder Al Kerr had one of his good days and was a standout.

PRESSBOX VIEWS: Flyers were really skating and checking well for the first time since November. . . . With a lapse in Mustangs cage sked, Yuki Kameoka was back in Flyer livery to centre the third line between Roy Tanaka and Major Fukumoto. . . . This combo gave the Double S three good checking lines along with (1) Sunohara-Molnar-Mellwaine, (2) Roy Kobayashi-Shu Mori, Satch Fujimoto. . . . Joe Togawa played a good, offensive game, with a couple of assists. . . . But for all this encouragement, it was another loss and with Simoniz winning their game, Flyers have now hit rock-bottom. . . . Next Sunday, Willison Motors vs. Double S, second game, 1:30 p.m. (Apologies for our error last week in noting Sunday's game at 1:30, instead of 12:30).

BRIEF SPORT NEWS

SPORTS SHORTS: Toronto and District Bee badminton tourney takes up all evenings this week, and no interchurch league games are scheduled. . . . Varsity's Gerry Masuda won by disqualification in an intra-team boxing bout, while Wally Kamitakahara was a winning member of the Blue wrestling squad in a Hart House Athletic Night, University of Toronto Saturday. . . . Gene Kitagawa hooped 20 points, but Parkdale lost to Bloor C.I. in TSSAA basketball last week. . . .

Kidokan judoists Bob Kamino, Peter Hasegawa, Mits Kamino, Bill Aoki and Jean Whitten gave a demonstration, with emphasis on self-defense, at the Homemaker Show, Simpson's department store, Toronto, on Saturday. 400 watched the exhibition, brought back by popular request. Frank Moritsugu made explanatory remarks.

Bowling News from Here and there . . .

B.C. Tourney in Making

VANCOUVER.—Plans are being made for an annual provincial Nisei five-pin bowling [illegible] sponsorship of the local JCCA league. The first BC Nisei [illegible] will be held here on Easter weekend.

The committee has [illegible] with [illegible] teams, ladies [illegible]. All-star teams [illegible] attraction, a no-handicap [illegible].

[illegible] For further information, write to Miss [illegible] Commodore Recreations, 838 Granville St.

BUSSEI-SONEN, WINNIPEG.—[illegible] Albertans 92, Parrots 11, [illegible] Sparrows 7. [illegible] High scores recorded were Mas Miyag 734, Henry Mogishima 711, [illegible] Yamane [illegible] May Watanabe 622. —WMM

VANCOUVER.—In the Vancouver JCCA loop, Susie Niwatsukino got back into her 1951-52 form on Jan. 7 at the Commodore Alleys to smash down 663 triple, highest amongst ladies for the ave. Mitsuo Ikeda headed the men with 739 triple including 307 single. Gordon Iwata had 292 single.

Week of January 2: In the Junior City Men's Loop, Jimmie Nishimura rolled 819-346. Pee Wee League results showed Pat Nozaki topping the girls with 490. In the National Employment Service Loop Mae Kagetsu led the women with 645, while Mich Fujisawa did the same in the St. Paul's nurses league with 601-295. In the Steveston JCCA Loop teenage Kazy Niwatsukino is going wild lately, knocking down the pins left and right. Even the men are having difficulty in keeping up. —GENNY

NISEI MAJOR—7-0: Zaduk & Williams over Lawrence Tailoring, Scotty Amemori over Queens Restaurant; 5-2: Lords Credit over Lewis Men's Wear, Stafford Foods over Bill Takeda Ins., Sugimoto over Spadina Bowl, Central Cleaners over Danforth Cleaners, Yamada Studios over Main Auto Body, T & O Carpentry over Hot Rods. Mas Ioshima 851, Johnny Takeda 789, Sam Tokiwa 747, Tosh Sakura 739, Tak Hayashida 734, Maw Mori 726, Tosh Fujioka 717, Aki Furukawa 716, Larry Murai 715, Mits Kuroda 709, Johnny Amemori 703.

RHAPSODY—Mits Kuroda 930 (319) broke Ken Yamada's previous high triple of 874. Johnny Kishi 766 (288), Checker Nishimura 765 (289), Ken Yamada 710 (283), Roe Mori 265, [illegible] Kinoshita 251, Flo Yamamoto 248.

HAMILTON.—[illegible] Yuki Yoshinaga [illegible] Hi-Balls 1199 [illegible] —FRED

KELOWNA MIXED—Team [illegible] 1955: [illegible] 29, Z'gangs 20, Hi-Balls 18, Ra-Birds 17, Miss West [illegible] 17, Team No. 8 14, Pin[illegible] 12. Ladies' high single, K. Tamesaru 261, high triple, K. Kabayama 698; men's single, Barney Kitaura 335, Gilda Tabla Tanaga 926; team high single, Hi-Balls 1199, high triple, Rallbirds 3061. —YT

MIXED MAJORS—Results at the end of the first half: Dot Hayashi 75, Amy Kondo 64, Kaoru Sakura & Sets Sato 63. For the first time this season the top triple score was registered by a lady. Rosie Nobido's 749 beat out Kaz Kuroda's 745. Behind Rosie, Mary Ebara hit 671, Ann Matsubara 644, Dot Hayashi 606, Yoki Yonemitsu 598 and Lily Watari 595. For the men, Harry Inouye hit 742, Mots Baba 731, Ernie Jomori 730, Kyo Oka 710, and Roy Sasaki 688.

RECSOCRATIC—This week, being the end of the first series, we found teams struggling for play-off berths and as a result scores were considerably higher. Fudge Inamoto topped the list again, spilling the pins for a new record high triple of 787-357 single. The latter game all but crushed Bob Yamamoto's hopes of overtaking Fudge's team. Following are the standings of the play-off winners: Fudge Inamoto 66, Bob Yamamoto 62, Frank Wakida 61, Paul Toyonaga 57. Other scores: Frank Wakida 746-277, Chris Shimohara 723-324, Y. Nishikawa 707-253, Joe Miyazaki 703-282. Torchy Abe [illegible] with 692-254. Closely behind were Mary Nishi[illegible] 681, Mary Uno 628-230, [illegible] 678. Pat Sano [illegible]. —K.N.

YONEMITSU
Watch Repair Shop
328 BROADVIEW AVE
Toronto
GL. 3652 — OX. 4-9202 (res.)

O. K. CLEANERS
191½ QUEEN ST. W.
For Pick-up and Delivery
Phone
EM. 8-0853

WA. 1-3603 OX. 4-1[illegible]
KAZUO G. OIYE
BARRISTER & SOLICITOR
NOTARY
Room 203A
4 College St., Toronto

Serving [illegible]
BARCLAY'S FOR BETTER MOVING
[illegible]
EMpire 8-1[illegible]
70 [illegible] Street, TORONTO

LUCIEN C. KURATA
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Credit Foncier Building
243 Bay St. (at King)
TORONTO
EM. 6-6050 — Res: RO. 7-3[illegible]

HAYASHI studio
1384½ Queen W.
Toronto, Ont. — LA. 63[illegible]

HAROLD KUTSUKAKE
FURRIER
Phone Hickory 4-6252
185 Ellesmere Road
SCARBORO, ONT.

Residence: Office Phones:
2 Vesta Drive EM. 4-[illegible]
MAyfair 1225 EM. 6-[illegible]
Andrew E. McKague
Barrister, Solicitor, Notary Public
301 Northern Ontario Bldg.
330 Bay St.
(Corner Adelaide & Bay Sts.)
TORONTO

We cater to Banquets, Weddings, Showers, Business Parties and Take-Out Orders
Grand Garden
FAMOUS CHINESE FOODS
HARRY LOO President
EM. 4-5935
126 Elizabeth St., Toronto

Complete Line Of Insurance
保險一切
生命，健康，火災，
自動車，その他
佐藤茂
• LIFE
• AUTOMOBILE
• FLOATER
• FIRE
• HEALTH
• OTHER TYPES
MICKEY S. SATO
Office: 21 Dundas Square
Phone EM. [illegible]
Residence: 526 Manning Ave.
Phone ME. [illegible]
TORONTO

Hoe Sai Gay
famous Chinese food
69 Albert St. — Toronto
(at Elizabeth)
Telephone EM. 8-9817
Special attention given to take out orders.
Open 12 noon to [illegible] a.m.

Immediate and Best Coverage for Your Automobile Insurance
The Bill Takeda Agency
GENERAL INSURANCE
ST. 8-7288 EM. 3-1349 (Office)
224 Delhi Ave., Downsview, Ont.

DAYTON Signs
Complete Signs And Display Service
FOR PARTICULAR PEOPLE
LL. 2478 — DON YOKOTA
1345 Davenport Rd., Toronto